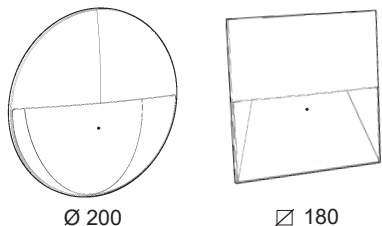
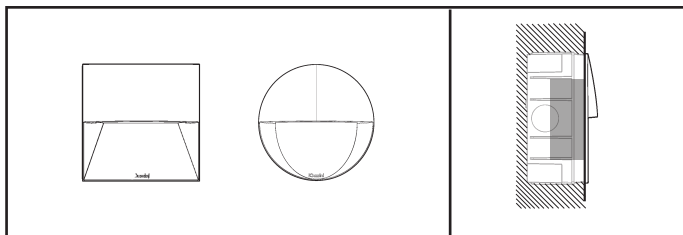


2.510.644.03  
IS14734/05

# iGuzzini



## WALKY EMERGENZA



### IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

### EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

### FR ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

### DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

### NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

### ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

### DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

### NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

### SV OBSERVERA!

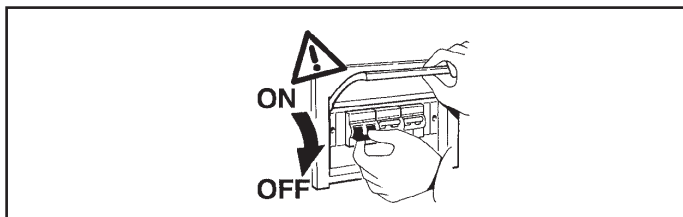
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

### RU ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

### ZH 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



IP66



IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

FR N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

DE N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

NL N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

ES NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPolosAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

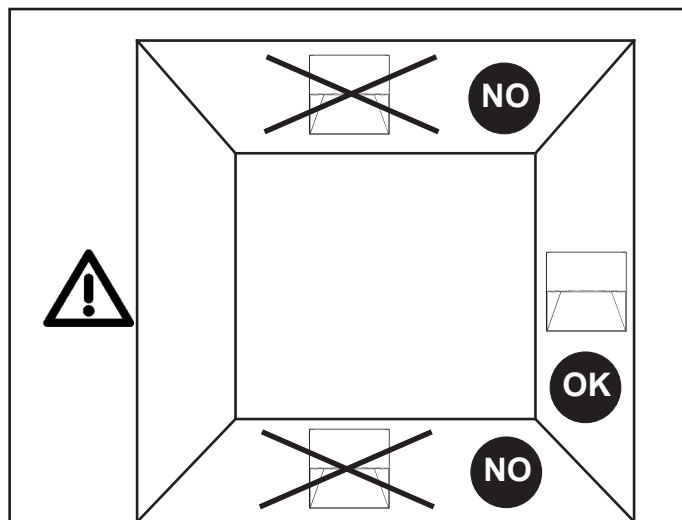
DA N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

NO N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTENE OVERHOLDES NØYE.

SV OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

RU СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

ZH 注意：安装系统时请务必遵守系统标准。



IT Posizioni d'installazione diverse da quelle indicate non sono consentite.

EN Installation positions different to those indicated are not allowed.

FR Aucune autre position d'installation que celles indiquées n'est permise.

DE Andere als die angegebenen Positionen für die Installation sind nicht zugelassen.

NL Het is niet toegestaan de apparaten op een andere manier te installeren dan aangegeven.

ES No se permiten posiciones de instalación diferentes de las indicadas.

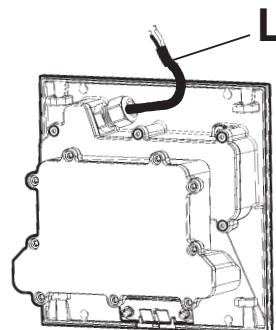
DA Andre installationstyper og -positioner end de angivne er ikke tilladt.

NO Installasjonsstillinger bortsett fra de som angis, er ikke tillatt.

SV Andra installationspositioner än de som föreskrivs är inte tillåtna.

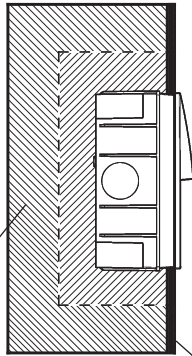
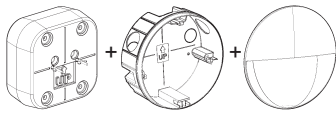
RU Не допускается монтажное положение, отличное от указанного в настоящем тех. руководстве.

ZH 安装在与指定位置不同的地方是不被允许的。



ART.	L (m)
Ø 200 	1,1
180 	1,1

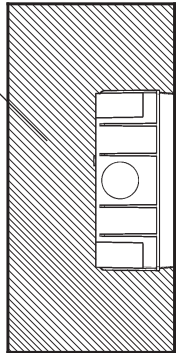
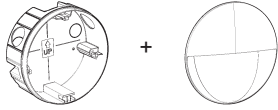
Ø 200 □ 180 ▽ 270 x 90







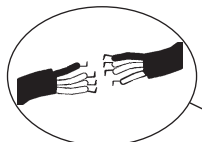
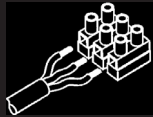
OK

CAPPOTTO TERMICO  
THERMAL COAT  
MANTEAU THERMIQUE  
THERMISCHER MANTEL  
THERMISCHE JAS  
ABRIGO TÉRMICO  
TERMISK PEKE  
TERMISK KRAKK  
TERMISK ROCK  
ТЕРМИЧЕСКОЕ ПОКРЫТИЕ  
熱塗層

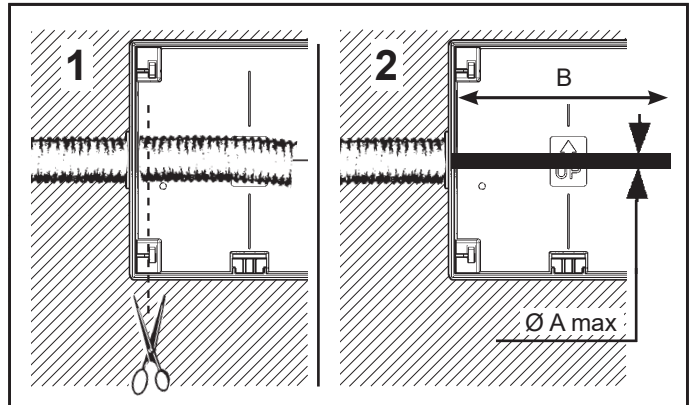
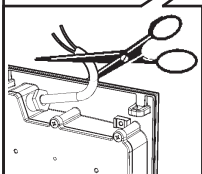
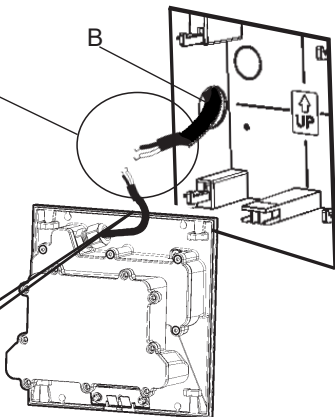
RIVESTIMENTO - COATING - REVÊTEMENT  
BESCHICHTUNG - BEKLEDNING - KLEDNING  
REVESTIMENTO - BEKLÆDNING  
УТВЕЖДАНИЕ - ПОКРЫТИЕ - 塗料

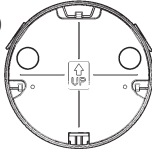
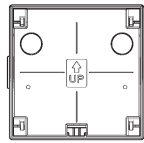


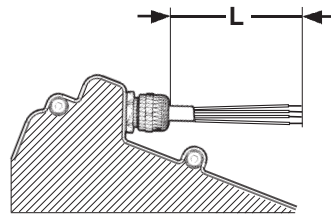
	ART.		
	Ø 200	X336	X328
	□ 180	X338	X331



ALIMENTAZIONE  
POWER SUPPLY  
ALIMENTATION  
ZUFUHR  
VOEDING  
ALIMENTACION  
STRØMFORSYNING  
STRØMFORSYNING  
ELFORSØRNING  
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ  
电源

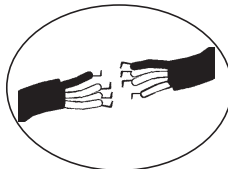


	ART.	Ø A (mm)	B (mm)
	X328	15	180
	X331	15	180

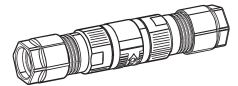


L (mm)

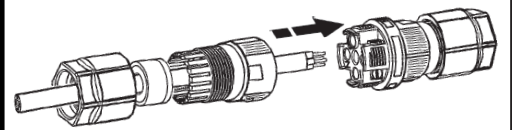
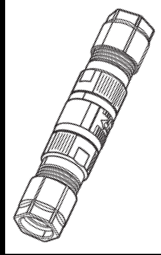
350



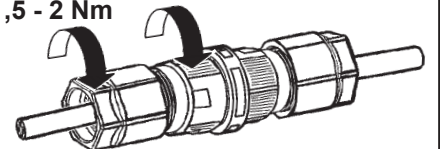
art. X188



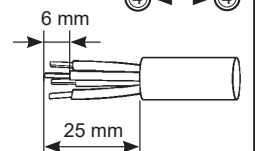
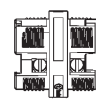
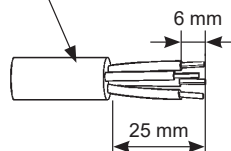
art. X188



1,5 - 2 Nm



MAX 4 mm<sup>2</sup>

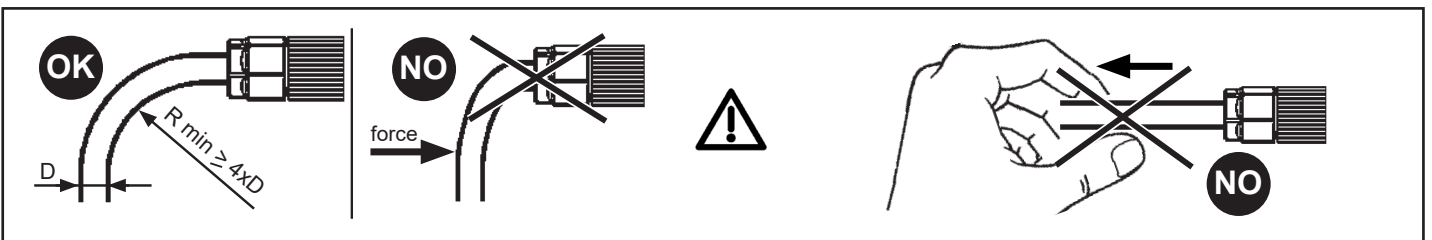
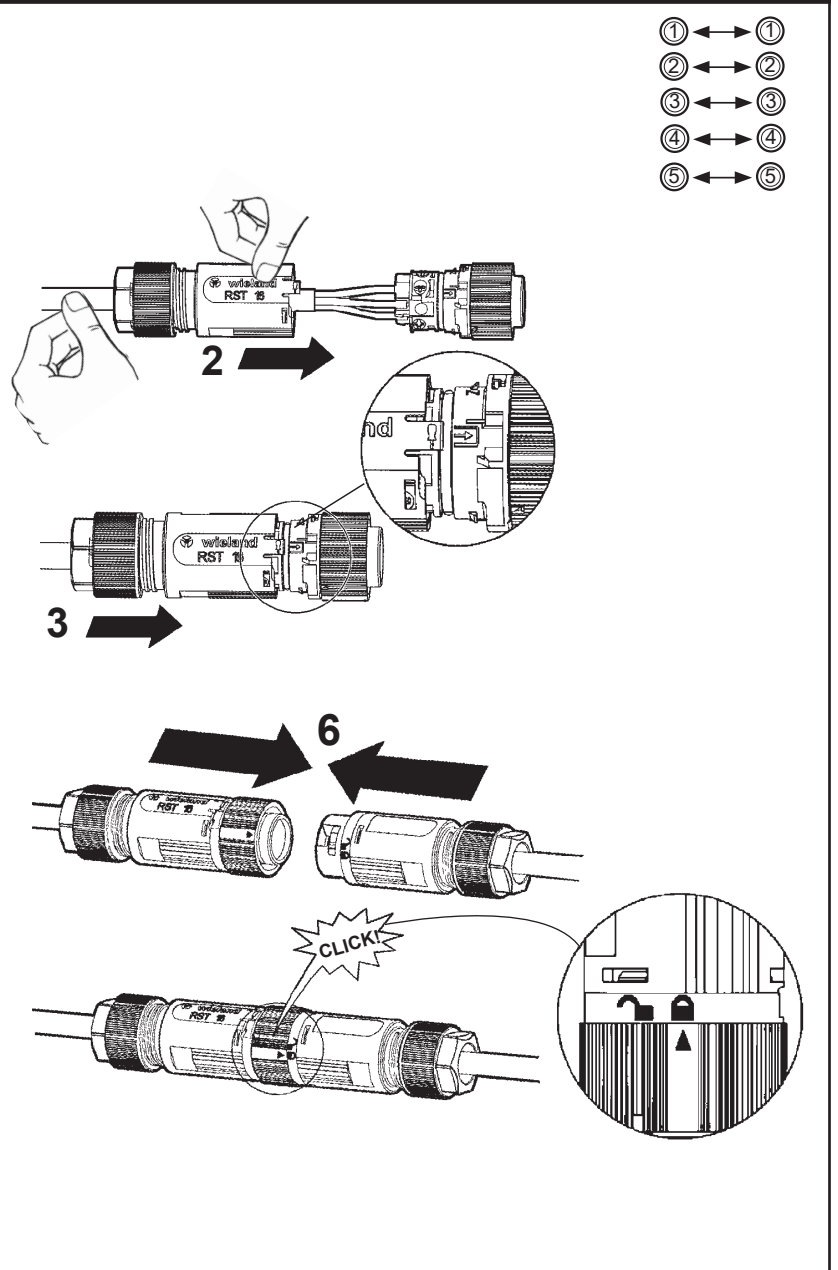
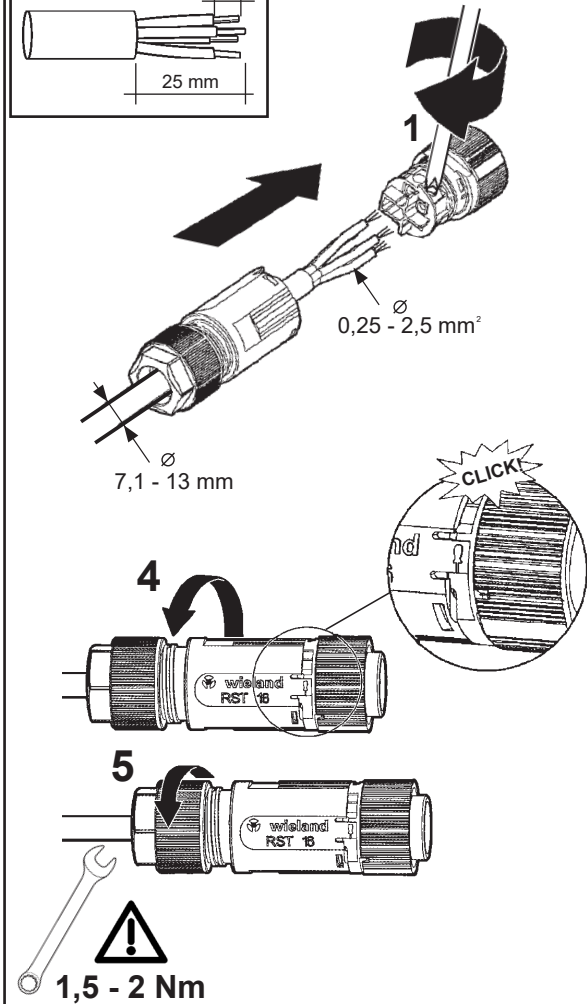
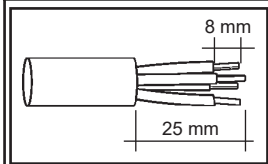
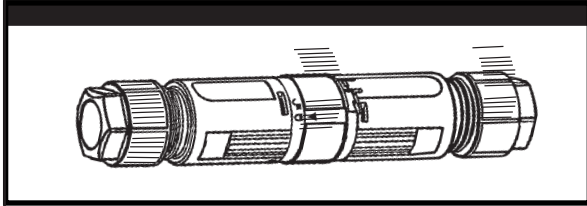


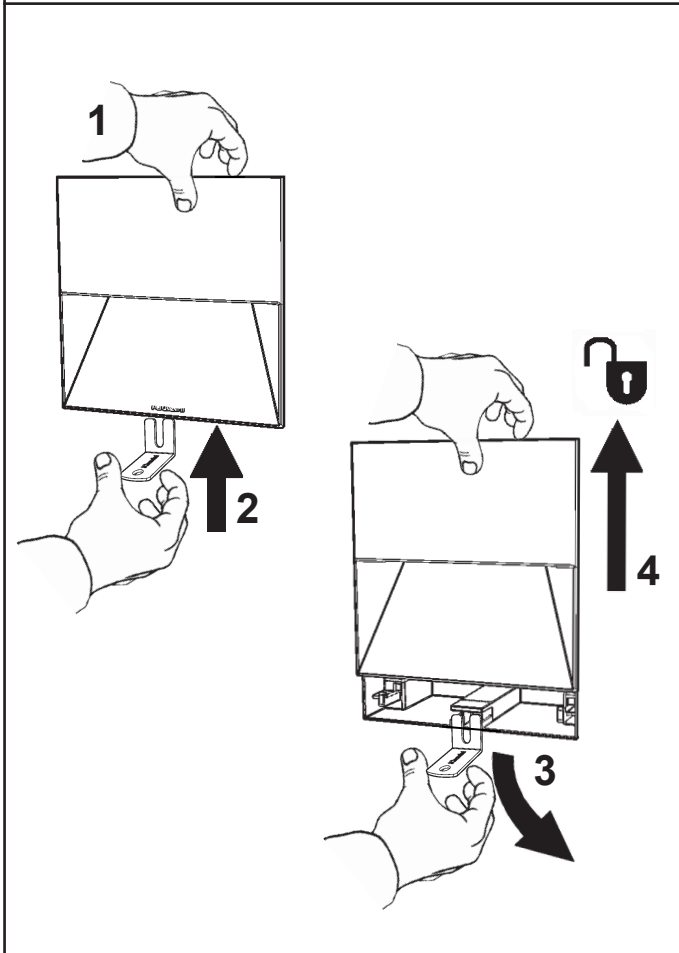
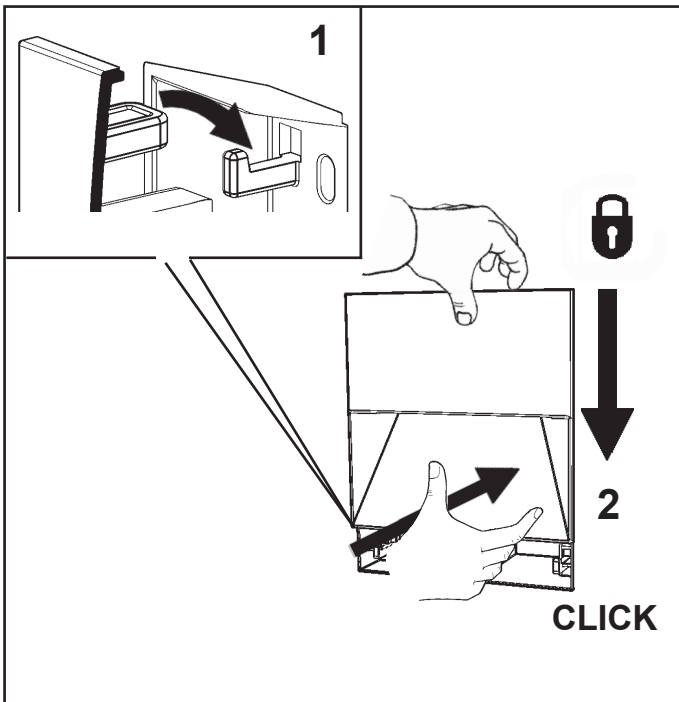
- ① ↔ ①
- ② ↔ ②
- ③ ↔ ③
- ④ ↔ ④

D (mm)		
1,5 ÷ 4,5 mm		
2 ÷ 4,5 mm		
1,5 ÷ 2,5 mm		
5 ÷ 7 mm		
4 ÷ 7 mm		

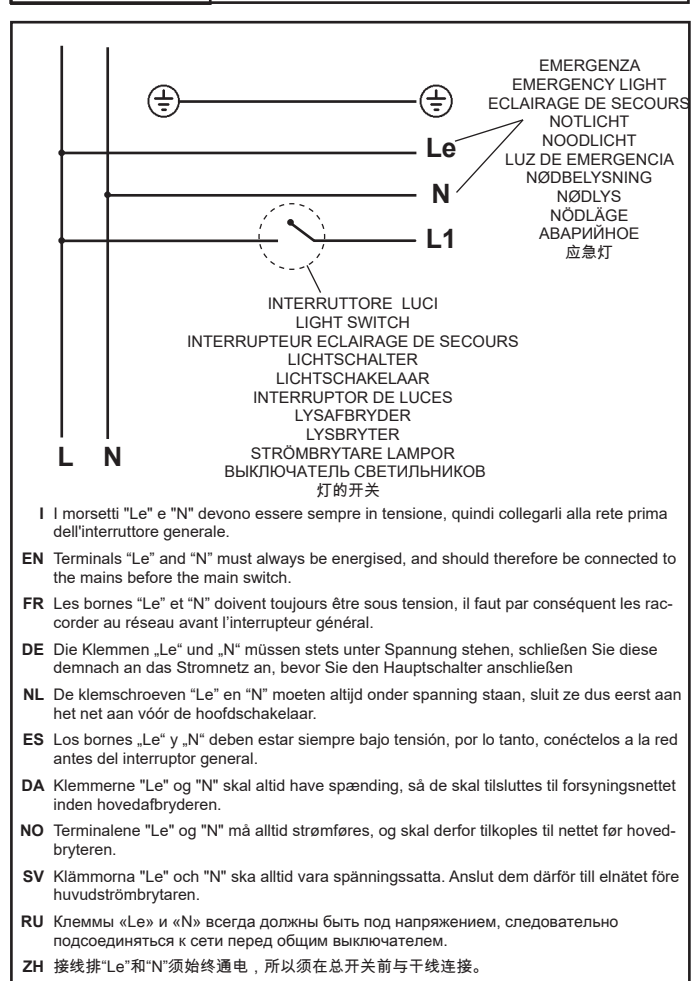
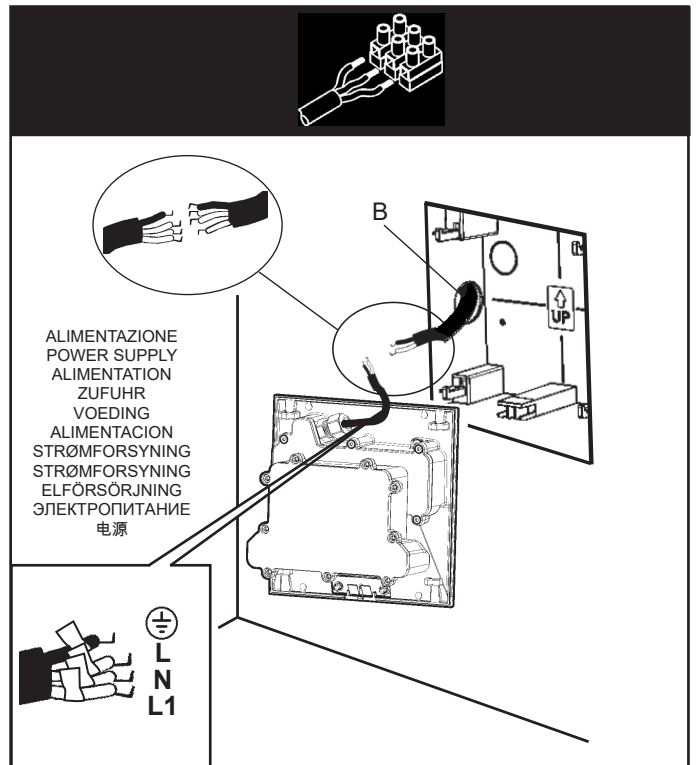
D (mm)		
2 ÷ 3,5 mm		
1,5 ÷ 2,5 mm		
6 ÷ 7 mm		
7 ÷ 9 mm		
9 ÷ 12 mm		

art. X562





- IT** Accertarsi che l'area sulla quale poggierà la cornice non presenti sporgenze.
- EN** Make sure area onto which the frame will rest is free of any projections.
- FR** Contrôlez que la zone sur laquelle reposera le cadre ne présente pas d'aspérités.
- DE** Vergewissern Sie sich, dass der Bereich, also die Stelle, wo der Rahmen aufgelegt wird, keine Unebenheiten aufweist.
- NL** Let op dat de zone waarop de lijst zal rusten geen uitsteeksels vertoont.
- ES** Asegurarse de que el área, sobre la que se apoyará el marco, no presente salientes.
- DA** Kontrollér, at området, som kanten støtter mod, ikke rager ud nogen steder.
- NO** Se til at området der rammen skal hvile er fri for fremspring.
- SV** Försäkra dig om att det inte finns några utstickande delar på området där ramen vilar.
- RU** Проверьте, чтобы площадь, на которую опирается рамка, не имела выступов.
- ZH** 确保框架放置的区域无任何照射。



<b>IT TEST PERIODICI</b> Verificare ogni mese il funzionamento dell'emergenza. Verificare ogni 12 mesi il rispetto dell'autonomia.
<b>EN REGULAR TESTS</b> Check that the emergency light works every month. Check the autonomy of the battery every 12 months.
<b>FR REGULAR TESTS</b> Vérifier chaque mois le fonctionnement du système de secours. Vérifier tous les deux mois la durée de la batterie.
<b>DE REGELMÄSSIGE TESTS</b> Die Funktionsfähigkeit des Notbetriebs monatlich überprüfen. Alle 12 Monate die Beachtung der Betriebszeiten der Batterie überprüfen.
<b>NL PERIODIEKE TESTS</b> Verifieer elke maand de werking van de noodverlichting. Verifieer elke 12 maanden of de brandduur gewaarborgd wordt.
<b>ES TEST PERIÓDICOS</b> Controlar el funcionamiento de la función de emergencia todos los meses. Comprobar la autonomía cada 12 meses.
<b>DA PERIODISKE TESTS</b> Kontroller funktionen på nødbelysningen hver måned. Kontrollér overholdelsen af batterikapaciteten hver 12. måned.
<b>NO REGELMESSIGE KONTROLLER</b> Kontroller nødfunksjonen hver måned. Kontrollér autonomien hvert år.
<b>SV REGELBUNDNA TESTER</b> Kontrollera varje månad att nödbelysningen fungerar som den ska. Kontrollera var 12:e månad att batteriets livslängd är överensstämmande.
<b>RU РЕГУЛЯРНЫЕ ПРОВЕРКИ</b> Ежемесячно проверяйте аварийную работу системы. Не реже одного раза в год проверяйте автономность системы.
<b>ZH 定期测试</b> 每月检查应急灯的功能。每12个月检查电池续航是否符合要求。

<b>I</b> Nel caso di mancata accensione del prodotto o presenza del LED spento durante la prima installazione, è opportuno lasciare in carica il prodotto per qualche minuto.
<b>EN</b> If the product does not switch on, or the LED remains unlit during the first installation, the product should be left to charge for a few minutes.
<b>FR</b> En cas de défaut d'allumage du produit ou de LED éteint lors de la première installation, il faut faire recharger l'appareil pendant quelques minutes.
<b>DE</b> Sollte sich das Produkt bei der ersten Installation nicht einschalten, oder die LED ausgeschaltet bleiben, empfiehlt es sich, das Produkt für einige Minuten aufladen zu lassen.
<b>NL</b> In het geval dat tijdens de eerste installatie het apparaat niet aangaat of de LED uit is, wordt aangeraden om het product enkele minuten te laten opladen.
<b>ES</b> En caso de falta de encendido del producto e presencia del LED apagado durante la primera instalación, es oportuno dejar cargar el producto por algunos minutos.
<b>DA</b> Hvis produktet ikke tænder eller hvis lysdioden er slukket under installation, skal man oplade produktet i nogle minutter.
<b>NO</b> I tilfelle produktet ikke slår seg på eller den lysemitterende dioden forblir slukket under første installasjon, anbefales det å la produktet stå til lading i noen minutter.
<b>SV</b> Om produkten inte tänds eller om lysdioden är släckt under den första installationen, rekommenderas att ladda produkten i någon minut.
<b>RU</b> Если светильник не включается или светодиод не загорается в процессе первого монтажа, необходимо оставить светильник на подзарядку на несколько минут.
<b>ZH</b> 第一次安装时, 如果灯具或发光二极管不亮, 请将产品充电几分钟。

<b>I</b> Per verificare la funzionalità dei dispositivi d'emergenza, togliere tensione al circuito.	
<b>EN</b> To test the emergency lighting system, cut the supply of power to the system.	
<b>FR</b> Pour vérifier l'état de fonctionnement des dispositifs de secours, coupez la tension du circuit.	
<b>DE</b> Zur Überprüfung der Funktionstüchtigkeit der Notversorgungseinrichtungen, das Gerät vom Stromkreis abschalten.	
<b>NL</b> Voor het controleren van de functionaliteit van de noodlampen moet u de spanning van het circuit uitschakelen.	
<b>ES</b> Para verificar la funcionalidad de los dispositivos de emergencia, dejar sin tensión el circuito.	
<b>DA</b> For at kontrollere, at nødordningerne fungerer korrekt, skal man afbryde spændingen på kredsløbet.	
<b>NO</b> For å kontrollere at nødlyset virker, koble spenningen fra kretsen.	
<b>SV</b> Koppla från spänningen till kretsen för att kontrollera att nödanordningarna fungerar korrekt.	
<b>RU</b> Для проверки исправной работы аварийных устройств обесточьте цепь.	
<b>ZH</b> 检查紧急设备的功能时必须断开电流。	

		<b>LED INDICATOR</b>		
STATO DEL LED - LED STATUS ETAT DIODE - LED-ZUSTAND STAAT VAN DE LED - ESTADO DEL LED LED STATUS - LED-STATUS - LYSD ODENS LÅGE - СОСТОЯНИЕ СИДА LED状态		SIGNIFICATO - MEANING EXPLICATION - BEDEUTUNG BETEKENIS - SIGNIFICADO - BETYDNING - BETYDNING - BETYDELSE ОБОЗНАЧАЕТ - 含义说明		
VERDE - Acceso continuo GREEN - Constantly on VERT - En allumage continu GRUN - Dauerlicht GROEN - Onafgebroken aan VERDE - Encendido continuo GRØN - Lyser fast GRÖNN - Kontinuerlig tent GRÖN - tänd ЗЕЛЕНЬ - Стабильно включен 绿色-不中断点亮		Funzionamento regolare Normal operation Fonctionnement normal Ordnungsgemäße Funktionsweise Normale functionering Funcionamiento regular Regelmæssig funktionstilstand Normal drift Korrekt funktion Исправная работа 正常操作		
<b>POTENZA LAMPADA</b> <b>LIGHT POWER</b> <b>PUISSANCE DE LA LAMPE</b> <b>LAMPENLEISTUNG</b> <b>VERMOGENLAMP</b> <b>POTENCIA LAMPARA</b> <b>LAMPEEFFEKT</b> <b>LAMPENS STYRKE</b> <b>LAMPEEFFEKT</b> <b>МОЩНОСТЬ ЛАМПЫ</b> <b>照明电源</b>		<b>FLUSSO LUMINOSO IN EMERGENZA</b> <b>EMERGENCY LIGHT FLOW</b> <b>FLUX LUMINEUX EN ECLARAGE DE SECOURS</b> <b>LICHTSTROMBEINBETRIEB</b> <b>LICHTSTROOMBIJNOOD</b> <b>FLUJO LUMINOSO EN MODO EMERGENCIA</b> <b>NØDLYSSTRØM</b> <b>LYSFLY VED NØDLYS</b> <b>LJUSFLÖDE I NÖDLÅGE</b> <b>СВЕТОВОЙ ПОТОК В РЕЖИМЕ ИБП</b> <b>应急照明光束</b>		
<b>W</b>		$\eta$ ( lumen )		
<b>TEMPO DI RICARICA</b> <b>RECHARGE TIME</b> <b>TEMPS DE RECHARGEMENT</b> <b>AUFLADEZEIT</b> <b>OPLAINGSDUUR</b> <b>TIEMPO DE REACUMULACION</b> <b>OPLADNINGSTID</b> <b>LADETID</b> <b>LADDNINGSTID</b> <b>ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ПОДЗАРЯДКИ</b> <b>再充电时间</b>		<b>EN 60598 - 2 - 22</b>		
<b>ART.</b>	<b>(W)</b>	<b>(lm)</b>	<b>12h</b>	<b>24h</b>
<b>E149</b>				
<b>E150</b>	12,7	408	50	48
<b>E151</b>				
<b>E152</b>				
<b>E153</b>	12,7	408	50	48
<b>E154</b>				



**IT** I valori del flusso luminoso nominale indicati in tabella, sono stati rilevati sugli apparecchi di illuminazione di emergenza, come prescritto dalla norma EN 60598 - 2 - 22 (2014 - 10).

**EN** The rated luminous flux values indicated in the table were measured on the emergency lighting fittings in accordance with the provisions set forth in standard EN 60598 - 2 - 22 (2014 - 10).

**FR** Les valeurs du flux lumineux nominal indiquées dans le tableau ont été relevées sur les appareils d'éclairage de secours, comme prescrit par la norme N 60598 - 2 - 22 (2014 - 10).

**DE** Die in der Tabelle angegebenen Nennlichtstrom-Werte wurden gemäß den Anforderungen der Norm EN 60598 - 2 - 22 (2014 - 10) an den Notleuchten erfasst.

**NL** De waarden van de nominale lichtstroom die zijn aangegeven in de tabel zijn opgenomen op de apparaten voor noodverlichting, zoals voorgeschreven door de normen EN 60598 - 2 - 22 (2014 - 10).

**ES** Los valores del flujo luminoso nominal indicados en la tabla, fueron medidos en los aparatos de iluminación de emergencia, de acuerdo con la norma EN 60598 - 2 - 22 (2014 - 10).

**DA** Værdierne for den nominelle lysstrøm, som angivet i tabellen, er målt på nødbelysnings-sarmaturer, som foreskrevet i standarden EN 60598 - 2 - 22 (2014 - 10).

**NO** Den nominelle lysstrømmen som indikeres i tabellen ble målt på nødlysenheter i overensstemmelse med punktene fremsatt i standarden EN 60598 - 2 - 22 (2014 - 10).

**SV** De nominella ljusflödesvärdena som anges i tabellen har uppmätts på nödbelysnings-sutrustning, som föreskrivs i standard EN 60598 - 2 - 22 (2014 - 10).

**RU** Значения номинального светового потока, указанные в таблице, были измерены в аварийных осветительных приборах согласно нормативу EN 60598 - 2 - 22 (2014 - 10).

**ZH** 表内额定的光通量值依据 EN 60598 - 2 - 22(2014 - 10) 标准里的规定在紧急照明配件上测量。



I Per ottenere la massima resa luminosa della luce d'emergenza é necessario che l'accumulatore sia sottoposto ad una prima carica per 24 ore.  
N.B.: L'accumulatore al nichel - metalidrato ha una durata di 4 anni a partire dalla data di fabbricazione riportata sullo stesso, va comunque sostituito quando non garantisce più le prestazioni dichiarate.

EN In order to achieve the greatest light output of the emergency device, the battery must be subjected to an initial charge period of 24 hours.  
N.B.: The nickel-metal hydride battery lasts for 4 years starting from its manufacturing date (shown). It should nevertheless be replaced as soon as it can no longer guarantee the stated performance.

FR Pour obtenir un maximum de rendement lumineux de l'éclairage de secours, il faut que l'accumulateur soit soumis à un premier chargement pendant 24 heures.  
N.B.: L'accumulateur au Nickel-hydrure-métallique a une durée de vie de 4 ans à partir de la date de fabrication indiquée, il faut le remplacer à partir du moment où il n'assure plus les performances déclarées.

DE Für eine maximale Lichtausbeute bei Notstromversorgung muss der Akku eine erste Ladezeit von 24 Stunden erhalten.  
N.B.: Der Nickel-Metallhydrid -Akkumulator mit einer auf dem Akkumulator aufgedruckten Lebensdauer von 4 Jahren ab Fabrikationsdatum muss aber dennoch ausgetauscht werden, sobald er die angegebenen Leistungen nicht mehr erbringen kann.

NL Om een optimaal rendement van de noodverlichting te bereiken is het noodzakelijk de accu de eerste keer minstens 24 uur op te laden.  
N.B.: De nikkel metaalhydride accu heeft een levensduur van 4 jaar vanaf de fabricagedatum die op het apparaat zelf staat aangegeven. Hij dient in ieder geval te worden vervangen als hij niet meer presteert zoals beschreven.

ES Para obtener el máximo rendimiento luminoso de la luz de emergencia es necesario que el acumulador esté sometido a una primera carga de 24 horas.  
N.B.: El acumulador al níquel metal hidrato tiene una duración de 4 años a partir de la fecha de fabricación indicada y debe en todo caso sustituirse cuando ya no garantiza las prestaciones declaradas.

DA For at opnå de bedst mulige lysemitterende forhold for nødlyset, skal akkumulatoren oplades i 24 timer ved første opladning.  
N.B.: En Nickel Metal Hydrid akkumulator har en varighed på 4 år fra den fremstillingsdato, der står på den. Den skal dog udskiftes, når den ikke længere overholder den angivne ydeevne.

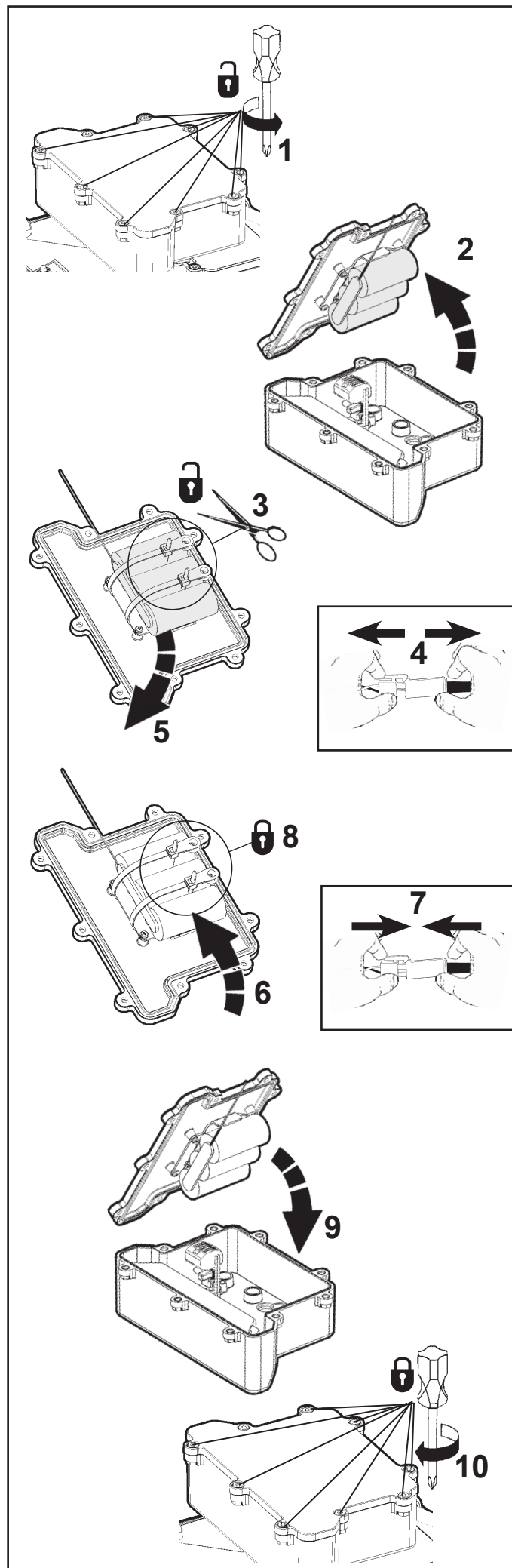
NO For å oppnå høyeste lyseffekt på nødinnretningen, må batteriet innledningsvis lades opp i 24 timer.  
N.B.: nikkel "Ni-MH"-batterier varer i 4 år og starter fra produksjonsdato (vist). Det skal likevel erstattes så snart det ikke lenger garanterer den oppgitte ytelsen.

SV För att erhålla max. belysningseffekt för nödlampen, är det nödvändigt att batteriet laddas i 24 timmar den första gången.  
OBS! Nickel - metallhydridbatteriet har en livslängd på 4 år från och med tillverkningsdatumet som anges på batteriet. Batteriet ska dock bytas ut när den deklarerade kapaciteten inte längre kan garanteras.

RU Для получения максимальной эффективности аварийного освещения аккумулятор должен быть поставлен на первую подзарядку на 24 часов.  
Срок службы никель - металл-гидридного аккумулятора составляет 4 года с даты его выпуска, указанной на самом аккумуляторе.

ZH 为了使得应急照明灯能够得到最大光亮度，蓄电池需要先充电24小时。  
注意事项：“镍氢”蓄电池从出厂之日起有4年的使用寿命，当然在所申报的性能不能保证的情况下就应该更换。

**IT** Per l'eventuale sostituzione dell'accumulatore contattare la ditta iGuzzini.  
**EN** Should it be necessary for the accumulator to be replaced, contact iGuzzini.  
**FR** Pour tout remplacement de l'accumulateur, veuillez contactez iGuzzini.  
**DE** Für den Wechsel des Akkus wenden Sie sich bitte an den Hersteller iGuzzini.  
**NL** Voor eventueel vervangen van de accumulator neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
**ES** Contactar con iGuzzini para sustituir el acumulador, si es necesario.  
**DA** For udskiftning af akkumulatoren skal man kontakte iGuzzini.  
**NO** Hvis det skulle bli nødvendig å skifte ut akkumulatoren, ta kontakt med iGuzzini.  
**SV** För eventuellt byte av batteriet ska man kontakta iGuzzini.  
**RU** В случае замены аккумулятора обращайтесь в компанию iGuzzini.  
**ZH** 如需更换蓄电池，请联系iGuzzini。





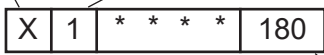
I Non disperdere l'accumulatore nell'ambiente, riporlo nell'apposito contenitore.  
 EN Do not discard the accumulator in the environment; put it in the special container.  
 FR N'abandonnez pas l'accumulateur usagé dans la nature, déposez-le dans un conteneur prévu pour sa collecte.  
 DE Belasten Sie mit dem ausgedienten Akku nicht die Umwelt, sondern entsorgen Sie ihn gemäß der örtlichen Vorschriften.  
 NL Gooi de accu niet zomaar weg, maar plaats hem in de hiervoor bestemde bak.  
 ES No arroje el acumulador en el ambiente, vuelva a colocarlo en su recipiente.  
 DA Akkumulatoren skal smides ud i særlige affaldscontainere.  
 NO Ikke kast akkumulatoren i naturen, men legg den i en egnet beholder.  
 SV Släng inte batteriet i miljön. Batteriet ska slängas i därtill avsedd behållare.  
 RU Утилизация аккумулятора должна производиться только в специальном контейнере.  
 ZH 请勿随意丢弃蓄电池；放置在特殊容器内。

**APPLICAZIONE DELL'ETICHETTA DATI EMERGENZA**  
**AFFIXING THE EMERGENCY DATA LABEL**  
**APPLICATION DE L'ETIQUETTE DONNEES ECLAIRAGE SECOURS.**  
**ANBRINGEN DES DATENETIKETTS FÜR DIE NOTBELEUCHTUNG**  
**AANBRENGEN ETIKET MET EMERGENCY GEVEGENS.**  
**APLICACIÓN ETIQUETA DATOS DE EMERGENCIA.**  
**BRUG AF MÆRKAT MED OPLYSNING OM NØDBELYSNING**  
**FESTE NØDDATAMERKET**  
**APPLICERING AV ETIKETT FÖR NÖDINFORMATION.**  
**НАНЕСЕНИЕ ЭТИКЕТКИ С ДАННЫМИ ИБП**  
**警告标签的粘贴**

I Dopo aver installato il prodotto, applicarvi l'etichetta corrispondente alle impostazioni prescelte. Per identificare l'etichetta consultare le indicazioni seguenti:  
 EN Once you have installed the product, affix the label corresponding to the chosen settings. To identify the correct label, consult the following indications:  
 FR Après avoir installé le produit, appliquez l'étiquette correspondant aux réglages choisis. Pour repérer l'étiquette, reportez-vous aux indications suivantes:  
 DE Bringen Sie nach der Installation der Leuchte das Etikett mit den vorgenommenen Einstellungen an. Das Etikett lässt sich folgendermaßen identifizieren:  
 NL Nadat het product is geïnstalleerd moet het etiket worden aangebracht dat correspondeert met de gekozen instellingen. Voor het identificeren van het etiket moet u de volgende aanwijzingen volgen:  
 ES Una vez instalado el producto, aplicar la etiqueta correspondiente a las regulaciones seleccionadas. Para la identificación de la etiqueta utilizar las indicaciones siguientes:  
 DA Efter installation af produktet skal man sætte det mærkat på, der svarer til de valgte indstillinger. Se følgende anvisninger for at finde frem til det korrekte mærkat:  
 NO Når du har installert produktet, fest merket som tilsvarer valgte innstillinger. For å identifisere riktig merke, se følgende indikasjoner:  
 SV Efter att produkten har installerats, försäkra dig om att etiketten överensstämmer med inställningarna. För att identifiera etiketten, se följande anvisningar:  
 RU После монтажа прибора наклейте на него этикетку с указанием выбранных настроек. Для определения этикетки смотрите следующие обозначения:  
 ZH 一旦安装了产品，根据所选设置粘贴标签。为识别正确的标签，参阅下列指示：

APPARECCHIO AUTONOMO.  
 AUTONOMOUS LUMINAIRE.  
 APPAREIL AUTONOME.  
 AUTONOME LEUCHTE.  
 APPARAAT AUTONOOM.  
 APARATO AUTÓNOMO.  
 AUTONOMT APPARAT.  
 SELVSTENDIG LYSARMATUR.  
 SJÄLVFÖRSÖRJANDE UTRUSTNING.  
 ОТДЕЛЬНЫЙ ПРИБОР  
 自动灯具

FUNZIONAMENTO PERMANENTE  
 PERMANENT OPERATION  
 FONCTIONNEMENT PERMANENT  
 PERMANENTE BELEUCHTUNG  
 FUNCTIONERING PERMANENT  
 FUNCIONAMIENTO PERMANENTE  
 PERMANENT FUNKTION  
 PERMANENT DRIFT  
 STÄNDIG DRIFT  
 PERMANENT BRUK  
 PERMANENT FUNKTION  
 Постоянный режим работы  
 持续开着



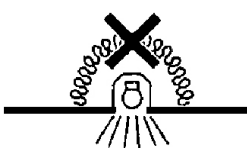
AUTONOMIA EMERGENZA.  
 EMERGENCY AUTONOMY.  
 AUTONOMIE ECLAIRAGE SECOURS  
 IM NOTFALL AUTONOM  
 AUTONOMIE EMERGENCY  
 AUTONOMIA EMERGENCIA.  
 AUTONOM NØDBELYSNING  
 NØDSTYRING.  
 RÅCKVIDD NÖDLÅGE.  
 АВТОНОМНОСТЬ ИБП.  
 应急自主

IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.  
 EN Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.  
 FR En cas d'endommagement de l'écran de protection le produit ne peut pas être utilisé, contactez le fabricant pour le remplacement.  
 DE Falls das Glas kaputt sein sollte, kann das Produkt nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie in dem Fall den Hersteller, um das Glas zu ersetzen.  
 NL Als het glas gebroken is kan het apparaat niet worden gebruikt en moet u zich tot de fabrikant wenden voor het vervangen van het glas.  
 ES No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar al fabricante para la sustitución.

DA Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.  
 NO Hvis glasset skulle knuses, kan ikke produktet brukes, og du må ta kontakt med produsenten for å få det skiftet.  
 SV Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.  
 RU В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.  
 ZH 且玻璃破碎后产品将不能再用，须联系生产商予以更换。

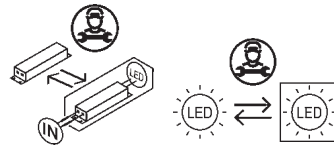


IT In caso di danneggiamento del cavo flessibile esterno, questo deve essere sostituito dal costruttore, o dal suo servizio di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.  
 EN Should the outer flexible cable be somehow damaged, the latter should be replaced by the manufacturer, or by the corresponding service centre, or by an appropriate and qualified member of staff in order to avoid all risk of danger.  
 FR Si le câble flexible extérieur est abîmé, faites-le remplacer par le fabricant, par son service après-vente ou par un professionnel du secteur agréé afin d'éviter tout danger.  
 DE Sollte das äußere Kabel beschädigt sein, so muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, dessen Kundendienst oder von dazu autorisiertem Personal ausgewechselt werden.  
 NL Mocht de externe flexibele slang beschadigd worden, dan moet deze worden vervangen door de fabrikant of door een bevoegde installateur, zodat eventueel gevaar vermeden wordt.  
 ES En caso de daños el cable flexible externo debe substituirse por el fabricante, su servicio de asistencia o personal calificado equivalente para evitar peligros.  
 DA Hvis den yderste ledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller er et autoriseret teknisk servicecenter, eller af kvalificerede fagfolk, så man undgår farlige situationer.  
 NO Hvis ytre fleksible kabel skulle bli skadet, skal denne skiftes ut av produsenten eller tilsvarende servicesenter eller av en egnet og kvalifisert fagperson for å unngå farens risiko.  
 SV Om den yttre kabeln skadas ska den bytas ut av tillverkaren, av dess auktoriserade verkstad eller av likvärdig kvalificerad personal för att undvika alla typer av risker.  
 RU В случае повреждения внешнего гибкого кабеля во избежание риска поручите его замену производителю, уполномоченному сервису или квалифицированному электрику.  
 ZH 如果外部软缆损坏，须由生产商、对应服务中心或能胜任和资深的员工更换新的电缆，以避免任何可能的危险。



IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante  
 EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.  
 FR N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique  
 DE N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden  
 NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal  
 ES NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante  
 DA N.B.: Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.  
 NO N.B.: Apparaten passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.  
 SV OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material  
 RU Внимание: Приборы непригодны для покрытия термоизоляционным материалом.  
 ZH 灯具不适用隔热材料加以覆盖。

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
 EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
 FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
 DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
 NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
 ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
 DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
 NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
 SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
 RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
 ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。



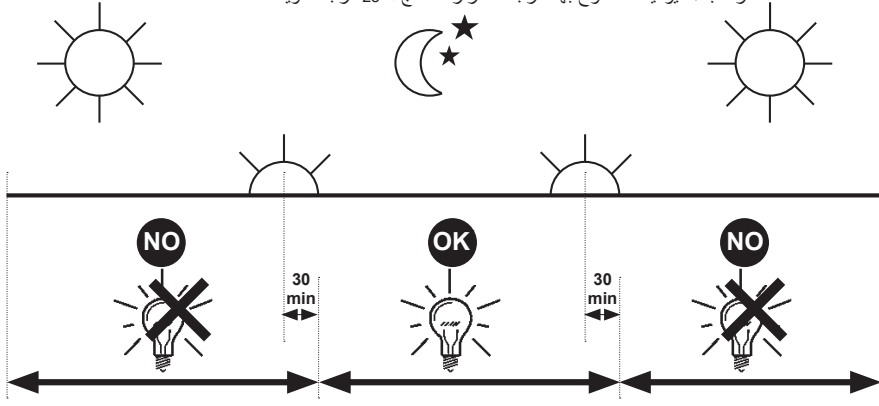
Headquarters iGuzzini illuminazione spa  
 via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C  
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C  
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C  
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C  
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C  
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C  
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C  
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

**iGuzini**

1.154.627.03  
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية

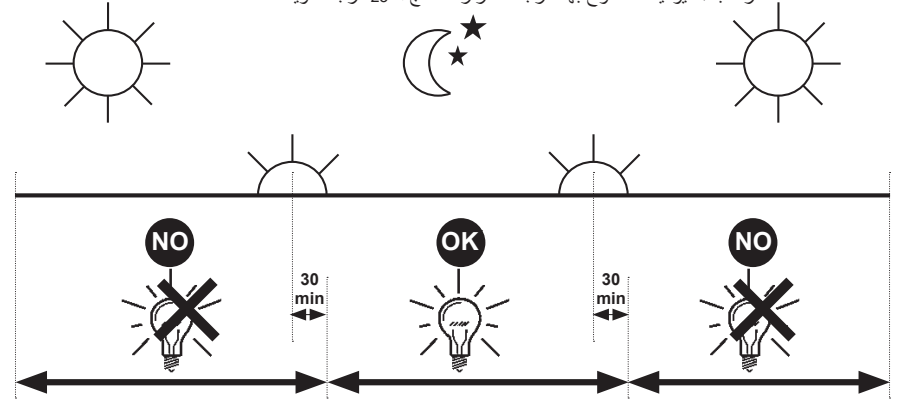


IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C  
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C  
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C  
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C  
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C  
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C  
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C  
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

**iGuzini**

1.154.627.03  
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية

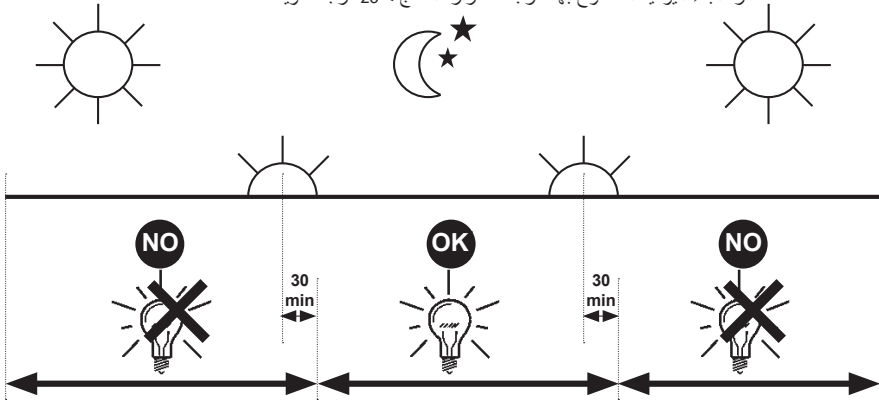


IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C  
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C  
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C  
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C  
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C  
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C  
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C  
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

**iGuzini**

1.154.627.03  
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية

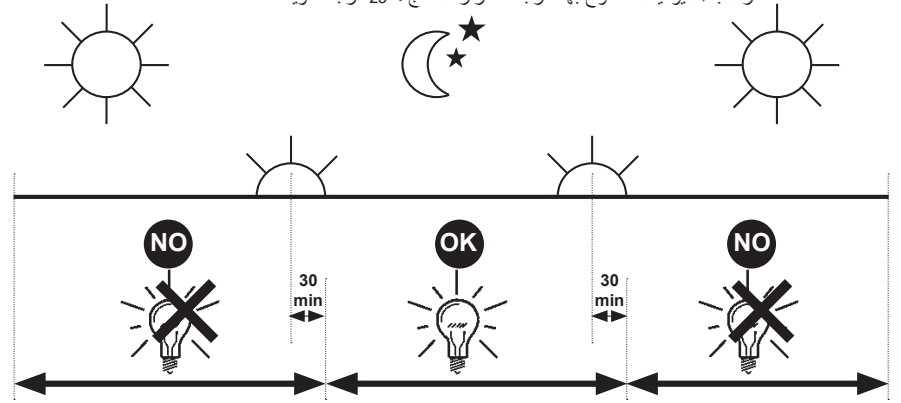


IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C  
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C  
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C  
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C  
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C  
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C  
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C  
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

**iGuzini**

1.154.627.03  
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية





2.510.150.05 IS13069/05	iQuzini	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة $\lambda$	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص <b>A</b>	Flusso luminoso in emergenza Emergency light flow Flux lumineux en éclairage de secours Lichtstrombeinbetrieb Lichtstroombijnood Flujo luminoso en modo emergencia Nødlystrøm Nødlysflyt Ljusflöde i nödläge Световой поток в режиме ибп 应急照明光束 التدفق الضوئي في حالات الطوارئ $\eta$ (lumen)	
				12h recharge time 1,5h Battery duration EN60598-2-22	24h recharge time 3h Battery duration EN60598-2-22
EI22-EI23-EI24-EI31-EI32-EI33		0,5	0,1	/	/
EI49-EI50-EI51-EI52-EI53-EI54		/	/	/	48
EI25-EI26-EI27-EI34-EI35-EI36		/	0,2	/	/
EI28-EI29-EI30-EI37-EI38-EI39		/	0,06	/	/
EI46 - EI47 - EI48		/	0,26	/	/
ST02		/	0,36	/	/
EI43 - EI44 - EI45		/	0,5	/	/
EI40 - EI41 - EI42		0,5	0,091	/	/
EI55-EI56-EI57-EI58-EI59-EI60		>0,95	0,05	/	/

2.510.150.05 IS13069/05	iQuzini	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة $\lambda$	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص <b>A</b>	Flusso luminoso in emergenza Emergency light flow Flux lumineux en éclairage de secours Lichtstrombeinbetrieb Lichtstroombijnood Flujo luminoso en modo emergencia Nødlystrøm Nødlysflyt Ljusflöde i nödläge Световой поток в режиме ибп 应急照明光束 التدفق الضوئي في حالات الطوارئ $\eta$ (lumen)	
				12h recharge time 1,5h Battery duration EN60598-2-22	24h recharge time 3h Battery duration EN60598-2-22
EI22-EI23-EI24-EI31-EI32-EI33		0,5	0,1	/	/
EI49-EI50-EI51-EI52-EI53-EI54		/	/	/	48
EI25-EI26-EI27-EI34-EI35-EI36		/	0,2	/	/
EI28-EI29-EI30-EI37-EI38-EI39		/	0,06	/	/
EI46 - EI47 - EI48		/	0,26	/	/
ST02		/	0,36	/	/
EI43 - EI44 - EI45		/	0,5	/	/
EI40 - EI41 - EI42		0,5	0,091	/	/
EI55-EI56-EI57-EI58-EI59-EI60		>0,95	0,05	/	/

2.510.150.05 IS13069/05	iQuzini	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة $\lambda$	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص <b>A</b>	Flusso luminoso in emergenza Emergency light flow Flux lumineux en éclairage de secours Lichtstrombeinbetrieb Lichtstroombijnood Flujo luminoso en modo emergencia Nødlystrøm Nødlysflyt Ljusflöde i nödläge Световой поток в режиме ибп 应急照明光束 التدفق الضوئي في حالات الطوارئ $\eta$ (lumen)	
				12h recharge time 1,5h Battery duration EN60598-2-22	24h recharge time 3h Battery duration EN60598-2-22
EI22-EI23-EI24-EI31-EI32-EI33		0,5	0,1	/	/
EI49-EI50-EI51-EI52-EI53-EI54		/	/	/	48
EI25-EI26-EI27-EI34-EI35-EI36		/	0,2	/	/
EI28-EI29-EI30-EI37-EI38-EI39		/	0,06	/	/
EI46 - EI47 - EI48		/	0,26	/	/
ST02		/	0,36	/	/
EI43 - EI44 - EI45		/	0,5	/	/
EI40 - EI41 - EI42		0,5	0,091	/	/
EI55-EI56-EI57-EI58-EI59-EI60		>0,95	0,05	/	/



- IT** Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156
- EN** The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.
- FR** Le produit est protégé des surtensions de mode commun et différentiel selon les valeurs indiquées sur la fiche technique, à consulter sur le site [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), et est conforme aux normes EN61000-4-5. Installer un SPD (SURGE PROTECTION DEVICE/dispositif de protection contre les surtensions) en présence de réseaux insuffisamment protégés, selon les normes nationales en matière d'installations en vigueur dans chaque pays. Veuillez consulter le guide CEI 34-156.
- DE** Das Produkt besitzt einen Gleichtakt- und Gegentakt-Überspannungsschutz in der auf dem technischen Datenblatt angegebenen Höhe. Dieses finden Sie auf der Website [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Der Überspannungsschutz entspricht den Vorschriften EN61000-4-5. Setzen Sie den SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) gemäß den geltenden nationalen Vorschriften des Einbauortes bei nicht ausreichend geschützten Netzen ein. Beziehen Sie sich dabei auf die Richtlinie CEI 34-156.
- NL** Het product wordt beschermd tegen normale en differentiële overspanning volgens de waarden van het technische productblad dat geraadpleegd kan worden op de website [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Het product is in overeenstemming met de norm EN61000-4-5. SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) aanbrengen in het geval van onvoldoende beschermde netwerken, overeenkomstig de nationale wetten met betrekking tot installaties die in elk land van toepassing zijn. Raadpleeg de gids IEC 34-156.
- ES** El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.
- DA** Produktet er beskyttet mod overspænding på almindelig og differentiell vis i henhold til de anførte værdier i produktdatabladet, som kan konsulteres på webstedet [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), og overholder bestemmelserne i EN61000-4-5. Indsæt SPD (SURGE PROTECTION DEVICE - OVERSPÆNDINGSSIKRING) hvis netværket ikke er udstyret med en passende beskyttelse, i overensstemmelse med de gældende forskrifter for anlæg i brugslandet. Jfr.IEC-vejledning 34-156.
- NO** Produktet er beskyttet mot overspenning på vanlig måte og med differensialbryter, i henhold til verdiene som er angitt i det tekniske kortet til produktet, se nettstedet [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), og er i samsvar med standarden EN61000-4-5. Installer SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) ved nett som ikke har egnet beskyttelse, i henhold til de nasjonale standardene som gjelder i hvert enkelt land. Se retningslinjene CEI 34-156.
- SV** Produkten är skyddad mot överspänning i gemensamt och differentiell läge, i enlighet med värdena som återges i produktens tekniska datablad som finns på webbplatsen [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Produkten är överensstämmande med standard SS-EN61000-4-5. Koppla in SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) om det förekommer nätverk som inte är korrekt skyddade, i enlighet med nationella systemstandarder som är gällande i respektive land. Se CEI-guide 34-156.
- RU** Продукт защищён от превышения обычного и дифференциального напряжения в соответствии со значениями, приведёнными в технических характеристиках продукта, указанных на сайте [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), и отвечает требованиям стандарта EN61000-4-5. При использовании сети без надлежащей защиты установите ограничитель перенапряжений в соответствии с требованиями действующих норм. Смотрите руководство CEI 34-156.
- ZH** 根据产品技术表 (可到网站[www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com)查阅) 中所示的值, 该产品可防止共模和差分过电压, 并符合EN61000-4-5法规。根据各国现行的国家线路系统法规, 在网络不具备充分保护的情况下插入SPD (浪涌保护装置)。请参考CEI 34-156指南。

AR

المنتج محمي ضد الجهد المفرط العام والتفاضلي وفقاً للقيم المدونة في ورقة بيانات المنتج، المتاحة للاستشارة على الموقع [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) والتي تتوافق مع معايير التوجيه EN61000-4-5. أدخل SPD (جهاز الحماية من زيادة التيار) في حالة وجود الشبكات الغير محمية بشكل كاف وفقاً للوائح الأجهزة الوطنية السارية في كل بلد. راجع الدليل 34-CEI 156



- IT** Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156
- EN** The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.
- FR** Le produit est protégé des surtensions de mode commun et différentiel selon les valeurs indiquées sur la fiche technique, à consulter sur le site [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), et est conforme aux normes EN61000-4-5. Installer un SPD (SURGE PROTECTION DEVICE/dispositif de protection contre les surtensions) en présence de réseaux insuffisamment protégés, selon les normes nationales en matière d'installations en vigueur dans chaque pays. Veuillez consulter le guide CEI 34-156.
- DE** Das Produkt besitzt einen Gleichtakt- und Gegentakt-Überspannungsschutz in der auf dem technischen Datenblatt angegebenen Höhe. Dieses finden Sie auf der Website [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Der Überspannungsschutz entspricht den Vorschriften EN61000-4-5. Setzen Sie den SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) gemäß den geltenden nationalen Vorschriften des Einbauortes bei nicht ausreichend geschützten Netzen ein. Beziehen Sie sich dabei auf die Richtlinie CEI 34-156.
- NL** Het product wordt beschermd tegen normale en differentiële overspanning volgens de waarden van het technische productblad dat geraadpleegd kan worden op de website [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Het product is in overeenstemming met de norm EN61000-4-5. SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) aanbrengen in het geval van onvoldoende beschermde netwerken, overeenkomstig de nationale wetten met betrekking tot installaties die in elk land van toepassing zijn. Raadpleeg de gids IEC 34-156.
- ES** El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.
- DA** Produktet er beskyttet mod overspænding på almindelig og differentiell vis i henhold til de anførte værdier i produktdatabladet, som kan konsulteres på webstedet [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), og overholder bestemmelserne i EN61000-4-5. Indsæt SPD (SURGE PROTECTION DEVICE - OVERSPÆNDINGSSIKRING) hvis netværket ikke er udstyret med en passende beskyttelse, i overensstemmelse med de gældende forskrifter for anlæg i brugslandet. Jfr.IEC-vejledning 34-156.
- NO** Produktet er beskyttet mot overspenning på vanlig måte og med differensialbryter, i henhold til verdiene som er angitt i det tekniske kortet til produktet, se nettstedet [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), og er i samsvar med standarden EN61000-4-5. Installer SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) ved nett som ikke har egnet beskyttelse, i henhold til de nasjonale standardene som gjelder i hvert enkelt land. Se retningslinjene CEI 34-156.
- SV** Produkten är skyddad mot överspänning i gemensamt och differentiell läge, i enlighet med värdena som återges i produktens tekniska datablad som finns på webbplatsen [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Produkten är överensstämmande med standard SS-EN61000-4-5. Koppla in SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) om det förekommer nätverk som inte är korrekt skyddade, i enlighet med nationella systemstandarder som är gällande i respektive land. Se CEI-guide 34-156.
- RU** Продукт защищён от превышения обычного и дифференциального напряжения в соответствии со значениями, приведёнными в технических характеристиках продукта, указанных на сайте [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), и отвечает требованиям стандарта EN61000-4-5. При использовании сети без надлежащей защиты установите ограничитель перенапряжений в соответствии с требованиями действующих норм. Смотрите руководство CEI 34-156.
- ZH** 根据产品技术表 (可到网站[www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com)查阅) 中所示的值, 该产品可防止共模和差分过电压, 并符合EN61000-4-5法规。根据各国现行的国家线路系统法规, 在网络不具备充分保护的情况下插入SPD (浪涌保护装置)。请参考CEI 34-156指南。

AR

المنتج محمي ضد الجهد المفرط العام والتفاضلي وفقاً للقيم المدونة في ورقة بيانات المنتج، المتاحة للاستشارة على الموقع [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) والتي تتوافق مع معايير التوجيه EN61000-4-5. أدخل SPD (جهاز الحماية من زيادة التيار) في حالة وجود الشبكات الغير محمية بشكل كاف وفقاً للوائح الأجهزة الوطنية السارية في كل بلد. راجع الدليل 34-CEI 156



- I Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione**  
**GB Instructions on luminaire service operations**  
**F Instructions pour les opérations de service du luminaire**  
**D Wartungsanleitung für die Leuchte**  
**NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur**  
**E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado**  
**DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur**  
**N Anvisninger for betjening av lysapparatet**  
**S Instruktioner för användning av belysningsanordningen**  
**RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора**  
**CN 照明装置检修操作说明**

Sostituire la lampada parzialmente esausta  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parzialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrønte lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработанной лампочки  
 更换部分老化的灯泡



Spegnimento  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreek de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryt strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电



Aprire l'apparecchio  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



Rimuovere la lampada esausta  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrønte lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Lever den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心



Inserire la nuova lampada  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

Inserire la nuova lampada nel portalampana  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalampana  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prøve om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



- I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione  
 GB Instructions on luminaire cleaning operations  
 F Instructions pour le nettoyage du luminaire  
 D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte  
 NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur  
 E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado  
 DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet  
 N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet  
 S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen  
 RUS Инструкции по чистке осветительного прибора  
 CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio  
 Clean the fixture  
 Nettoyer le luminaire  
 Das Gerät reinigen  
 Reinig het apparaat  
 Limpiar el aparato  
 Rengør armaturet  
 Rengjøre apparatet  
 Rengör anordningen  
 Чистка прибора  
 清洁装置



Spegnimento  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreek de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryt strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电



Spolverare l'ottica esterna  
 Remove dust from the external optic  
 Dépoussiérer l'optique extérieure  
 Die externe Optik abstauben  
 Stof de externe optiek af  
 Quitar el polvo de la óptica exterior  
 Tør støvet af den udvendige optiske enhed  
 Fjerne støv fra den eksterne lysenheden  
 Damma av den yttre optiken  
 Вытереть пыль с внешней стороны линз  
 为外侧镜头掸尘



Lavare l'ottica esterna  
 Wash the external optic  
 Laver l'optique extérieure  
 Die externe Optik waschen  
 Was de externe optiek  
 Lavar la óptica exterior  
 Vask den udvendige optiske enhed  
 Vaske den eksterne lysenheden  
 Rengör den yttre optiken  
 Вымыть линзы с внешней стороны  
 清洁外镜头



Rimuovere l'ottica  
 Remove the optic  
 Retirer l'optique  
 Die Optik abnehmen  
 Verwijder de optiek  
 Quitar la óptica  
 Tag den optiske enhed af  
 Fjerne lysenheden  
 Ta bort optiken  
 Снять линзы  
 取下镜头



Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione  
 Clean the inside of the fixture  
 Nettoyer l'intérieur du luminaire  
 Die Innenseite der Leuchte reinigen  
 Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur  
 Limpiar el interior del aparato de alumbrado  
 Rengør belysningsarmaturets indvendige dele  
 Rengjøre lysapparatet innvendig  
 Rengör belysningsanordningen invändigt  
 Протереть осветительный прибор изнутри  
 清洁照明装置内部



Riposizionare ottica  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位镜头



Effettuare prova di funzionamento  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prøve om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试





- I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti**  
**GB Instructions on end-of-life and component disposal**  
**F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut**  
**D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten**  
**NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen**  
**E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes**  
**DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter**  
**N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene**  
**S Instruktionser vid bortskaffning och kassering av komponenter**  
**RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы**  
**CN 寿命期结束与零件废弃处置说明**

Spegnimento  
Switch it off  
Extinction  
Ausschaltung  
Uitschakeling  
Apagado  
Slukning  
Slukking  
Släckning  
Выключение  
关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio  
Cut the power supply to the luminaire  
Couper l'alimentation du luminaire  
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
Onderbreek de voeding van het apparaat  
Interrompirla alimentación del aparato  
Afbryd armaturets strømforsyning  
Avbryt strømtilførselen til apparatet  
Koppla från anordningens strömförsörjning  
Отключить электропитание прибора  
中断装置供电



Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione  
Remove the lamp(s) for decommissioning  
Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut  
Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen  
Verwijder de lamp(en) voor het recyclen  
Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho  
Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse  
Fjerne lampen/-e som skal kastes  
Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen  
Вынуть лампочку/и для утилизации прибора  
取出需要丢弃的灯泡



Rimuovere la batteria per la dismissione  
Remove the battery for decommissioning  
Retirer la batterie pour sa mise au rebut  
Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen  
Verwijder de batterij voor het recyclen  
Quitar la batería para el desecho  
Tag batteriet ud til bortskaffelse  
Fjerne batteriet som skal kastes  
Ta bort batteriet för bortskaffningen  
Вынуть батарейку для утилизации прибора  
取出需要丢弃的电池



Rimuovere l'apparecchio per la dismissione  
Remove the fixture for decommissioning  
Enlever le luminaire pour sa mise au rebut  
Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen  
Verwijder het apparaat voor het recyclen  
Quitar el aparato para el desecho  
Tag armaturet ud til bortskaffelse  
Fjerne apparatet som skal kastes  
Ta bort anordningen för bortskaffningen  
Снять прибор для утилизации  
取出需要丢弃的装置



Inviare i materiali ad un centro di raccolta  
RAEE  
Send the materials to a WEEE collection  
centre  
Envoyer les matériaux dans une déchetterie  
DEEE  
Die Materialien in einem WEEE-Zentrum  
entsorgen  
Zend de materialen naar een recyclingscentrum  
voor de AEEA  
Enviar los materiales a un centro de recogida  
RAEE  
Afløver materialerne på et indsamlingscenter  
for elektronisk udstyr  
Sende materialene til en miljøstasjon for  
resirkulering av EE-avfall  
Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral  
Сдать материалы в пункт приема утильсырья  
将材料送往电气和电子垃圾回收中心

